

Unidade Curricular	Metodologias de Investigação em Tradução			Área Científica	Estudos de Tradução		
Mestrado em	Tradução			Escola	Escola Superior de Educação de Bragança		
Ano Letivo	2025/2026	Ano Curricular	1	Nível	2-1	Créditos ECTS	5.0
Tipo	Semestral	Semestre	1	Código	5028-701-1104-00-25		
Horas totais de trabalho	135	Horas de Contacto	T - - TP 36 PL - TC - S - E - OT 9 O -	T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutoria; O - Outra			

Nome(s) do(s) docente(s) Isabel Augusta Chumbo

Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:

1. Explorar os principais paradigmas de investigação na área da tradução.
2. Desenvolver uma consciência crítica das vantagens e limitações de abordagens variadas aos estudos da comunicação intercultural.
3. Apoiar a preparação de projetos de investigação, bem como a seleção de metodologias e enquadramentos teóricos adequados.
4. Planificar o ciclo de vida de um projeto de investigação nos estudos de tradução.

Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
Não possui.

Conteúdo da unidade curricular

Áreas na investigação de Tradução; Modelos teóricos na área científica e nos Estudos de Tradução em particular; Elaboração de um projeto de investigação na área dos Estudos de Tradução (como selecionar dados e como analisá-los).

Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Áreas na investigação de tradução.
2. Modelos teóricos na área científica e nos Estudos de Tradução em particular.
3. Desde uma ideia inicial à planificação de um projeto de investigação.
4. Tipos de investigação.
5. Questões e hipóteses.
6. Relacionar variáveis.
7. Seleção e análise de dados (tipo de dados em Estudos de Tradução).
8. Elaboração de um projeto de investigação.
9. Apresentação oral de uma investigação.
10. Avaliar a pesquisa desenvolvida.

Bibliografia recomendada

1. Chalmers, A. F. (2004). What is this thing called science? Hackett Publishing.
2. McDonough Dolmaya, J. (2023). Digital Research Methods for Translation Studies. Taylor & Francis.
3. Saldanha, G. & O'Brien, S. (2013). Research Methodologies in Translation Studies. St Jerome.
4. Williams, J. & Chesterman, A. (2002). The Map. St Jerome.
5. Zanettin, F. , Rundle, C. (2022). The Routledge Handbook of Translation and Methodology. Taylor & Francis.

Métodos de ensino e de aprendizagem

As aulas serão teórico-práticas, com componente expositiva e de análise e exemplificação de projetos de investigação, dissertações e projetos em várias línguas de preferência baseados em situações reais e concretas. Serão dados exemplos de boas práticas nesta área.

Alternativas de avaliação

1. Avaliação Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
 - Projetos - 50% (Elaboração de um projeto de investigação)
 - Apresentações - 10% (Apresentação do projeto de investigação)
 - Prova Intercalar Escrita - 40% (Prova teórica)
2. Avaliação de exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
 - Exame Final Escrito - 50% (O exame é de cariz teórico-prático e acresce à nota obtida no final do semestre.)

Língua em que é ministrada

1. Português
2. Português, com apoio em inglês para alunos estrangeiros

Validação Eletrónica

Isabel Augusta Chumbo	Alexia Dotras Bravo	Isabel Augusta Chumbo	Carlos Manuel Costa Teixeira
28-01-2026	25-02-2026	01-03-2026	01-03-2026